

# 22 Ο ΜΗ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟΣ ΑΟΡΙΣΤΟΣ (ΔΙΑΔΟΣΗΣ) BELİRSİZ (MİŞ'Lİ) GEÇMİŞ ZAMAN

## Χρήση

Ο μη συγκεκριμένος αόριστος ή αόριστος διάδοσης χρησιμοποιείται:

α) για να δηλώσει ένα γεγονός που έγινε στο παρελθόν, για το οποίο, όμως, ο ομιλητής δεν υπήρξε αυτόπτης μάρτυρας, αλλά το πληροφορήθηκε από κάποιον ή κάποια πηγή:

İki ay önce Japonya'da büyük bir deprem **oldu**.

Dünkü maç Trabzonspor **kazanmış**.

Babamla annem bu yerde **tanışmışlar**.

Πριν δύο μήνες **έγινε** ένας μεγάλος σεισμός στην Ιαπωνία.

Στο χθεσινό αγώνα **νίκησε** η Τράμπζονσπορ.

Η μητέρα μου και ο πατέρας μου **γνωρίστηκαν** σε αυτό το μέρος.

β) για σφήνηση ειδήσεων, παραμυθιών, κουτσομπολιών:

Duydun mu? Kemal'e Burcu **boşanmış**.

Ahmet senin pastanı çok **beğenmiş**.

Komşu söyledi, Orhan piyangodan iki bin lira **kazanmış**.

Τά 'μαθες; Η Μπουρτζού με τον Κεμάλ **χώρισαν**.

Του Αχμέτ τού **άρεσε** πολύ η τούρτα σου.

Ο γείτονας είπε ότι ο Ορχάν **κέρδισε** δύο χιλιάδες λίρες στο λαχείο.

γ) για να δηλώσει γεγονός του παρελθόντος για το οποίο, εκτός από αβεβαιότητα, εκφράζουμε και ειρωνεία:

Ahu'ya göre ben doğru **davranmamışım**.

O sürücü ısrar ediyor, kırmızı ışıkta **durmuş**.

Güya Kerem her şeyi doğru **yapmış**!

Σύμφωνα με την Αχού **δεν συμπεριφέρθηκα** σωστά.

Εκείνος ο οδηγός επιμένει ότι **σταμάτησε** στο κόκκινο.

Τάχα ο Κερέμ τα **έκανε** όλα σωστά!

δ) για να δηλώσει διαπίστωση εκ των υστέρων, ακούσια πράξη, έκπληξη και θαυμασμό:

Yanlışlıkla Taksim otobüsüne **binmişim**.

A, cüzdanımı evde **unutmuşum**!

Kızınız ne kadar **büyümüş**!

Ne kadar **değişmişsiniz**! Kilo vermişsiniz galiba!

Κατά λάθος **πήρα το/ανέβηκα στο** λεωφορείο του Ταξιμ.

A, **ξέχασα** το πορτοφόλι μου στο σπίτι!

Πόσο **μεγάλωσε** η κόρη σας!

Πόσο **αλλάξατε**! Μάλλον **χάσατε κιλά**!

ε) μετά από συγκεκριμένες λέξεις ή εκφράσεις που δηλώνουν πληροφόρηση από κάποιο άλλο πρόσωπο ή πηγή:

<b>güya</b>	τάχα	<b>gazetelere göre</b>	σύμφωνα με τις εφημερίδες
<b>meğer acaba</b>	φάνηκε ότι... άραγε	<b>Aslı'ya göre</b>	σύμφωνα με την Ασλί
<b>galiba</b>	μάλλον	<b>Duydun/Duydunuz mu?</b>	Τά 'μαθες; / Τα μάθατε;
<b>duyduğuma göre...</b>	από όσο άκουσα...	<b>benden duymuş olma...</b>	μην πεις ότι το άκουσες από μένα...
<b>sözde</b>	δήθεν	<b>onun söylediklerine göre...</b>	σύμφωνα με όσα είπε...
<b>sözüm ona</b>	δήθεν	<b>bildiğim kadarıyla</b>	από όσο ξέρω
<b>sanki...</b>	λες και, θαρρείς και...	<b>Radyodan duydum...</b>	Άκουσα στο ραδιόφωνο...
		<b>duydum ki...</b>	άκουσα ότι...

### Σχηματισμός

#### ΚΑΤΑΦΑΤΙΚΟΣ ΤΥΠΟΣ / OLUMLU

θέμα ρήματος + **-miş (-miş -muş, -müŝ)** + καταλήξεις προσώπων

Για το σχηματισμό του μη συγκεκριμένου αορίστου χρησιμοποιείται το επίθημα **-miş (-miş, -muş, -müŝ)** δίπλα στο θέμα του ρήματος: yaz-miş, gel-miş, oku-muş, gör-müŝ. Στο τέλος συγκολλούνται οι καταλήξεις προσώπων, που είναι ήδη γνωστές από τον ενεστώτα: **-im, -sin, -iz, -sınız, -ler**.

	<b>e-i</b>	<b>a-l</b>	<b>o-u</b>	<b>ö-ü</b>
ben	-mişim	-mişim	-muşum	-müŝüm
sen	-mişsin	-mişsin	-muşsun	-müŝsün
o	-miş	-miş	-muş	-müŝ
biz	-mişiz	-mişiz	-muşuz	-müŝüz
siz	-mişsiniz	-mişsiniz	-muşsunuz	-müŝsünüz
onlar	-miş(-ler)	-miş(-lar)	-muş(-lar)	-müŝ(-ler)

	<b>GELMEK</b> (=ήρθα)	<b>YAZMAK</b> (=έγραψα)	<b>OKUMAK</b> (=διάβασα)	<b>GÜLMEK</b> (=γέλασα)
ben	gel- <b>miş</b> -im	yaz- <b>miş</b> -im	oku- <b>muş</b> -um	gül- <b>müŝ</b> -üm
sen	gel- <b>miş</b> -sin	yaz- <b>miş</b> -sin	oku- <b>muş</b> -sun	gül- <b>müŝ</b> -sün
o	gel- <b>miş</b>	yaz- <b>miş</b>	oku- <b>muş</b>	gül- <b>müŝ</b>
biz	gel- <b>miş</b> -iz	yaz- <b>miş</b> -iz	oku- <b>muş</b> -uz	gül- <b>müŝ</b> -üz
siz	gel- <b>miş</b> -sınız	yaz- <b>miş</b> -sınız	oku- <b>muş</b> -sunuz	gül- <b>müŝ</b> -sünüz
onlar	gel- <b>miş</b> (-ler)	yaz- <b>miş</b> (-lar)	oku- <b>muş</b> (-lar)	gül- <b>müŝ</b> (-ler)

## ΑΡΝΗΤΙΚΟΣ ΤΥΠΟΣ / OLUMSUZ

θέμα ρήματος + **-me (-ma)** + **-miş (-miş)** + καταλήξεις προσώπων

Η άρνηση σχηματίζεται με το θέμα του ρήματος, το αρνητικό επίθημα **-me (-ma)**, το επίθημα του χρόνου **-miş (-miş)** και τέλος τις καταλήξεις προσώπων. Ο τονισμός γίνεται όπως ακριβώς στον απλό αόριστο, δηλαδή πριν από το επίθημα της άρνησης: **yaz-ma-miş, gel-me-miş, oku-ma-miş, gör-me-miş**. Στην άρνηση χρησιμοποιούνται μόνο οι χρονικές καταλήξεις **-miş, -miş** λόγω των αρνητικών επιθημάτων (**-me, -ma**) που προηγούνται:

	<b>GELMEMEK</b> (=δεν ήρθα)	<b>YAZMAMAK</b> (=δεν έγραψα)	<b>OKUMAMAK</b> (=δεν διάβασα)	<b>GÜLMEMEK</b> (=δεν γέλασα)
ben	gelmemişim	yazmamışım	okumamışım	gülmemişim
sen	gelmemişsin	yazmamışsın	okumamışsın	gülmemişsin
o	gelmemiş	yazmamış	okumamış	gülmemiş
biz	gelmemişiz	yazmamışız	okumamışız	gülmemişiz
siz	gelmemişsiniz	yazmamışsınız	okumamışsınız	gülmemişsiniz
onlar	gelmemiş(-ler)	yazmamış(-lar)	okumamış(-lar)	gülmemiş(-ler)

Ayşe'nin işi çıktığı için, çünkü randevuya gelmemiş.

Annene, Paris'e gittiğinden beri hiç mektup yazmamışsın.

Senin okuduğun romanı ben okumamışım.

Karısı öldüğünden beri hiç yüzü gülmemiş.

Επειδή της έτυχε δουλειά, **δεν** ήρθε στο χθεσινό ραντεβού.

Από τότε που πήγες στο Παρίσι **δεν** έγραψες κανένα γράμμα στη μητέρα σου.

Το μυθιστόρημα που διάβασες εγώ **δεν** το διάβασα.

Από τότε που πέθανε η σύζυγός του το πρόσωπό του καθόλου **δεν** γέλασε.

## ΚΑΤΑΦΑΤΙΚΗ ΕΡΩΤΗΣΗ / OLUMLU SORU

θέμα ρήματος + **-miş (-miş -muş, -mü)** **mi(-mi-, mu-, mü-)** + καταλήξεις προσώπων?

Η ερώτηση στο μη συγκεκριμένο αόριστο σχηματίζεται ομαλά. Στο πρώτο σκέλος έχουμε το θέμα του ρήματος με το επίθημα του αορίστου **-miş**, ενώ στο δεύτερο το ερωτηματικό μόριο **mi(-mi-, mü-, mu-)** μαζί με τις καταλήξεις προσώπων: **yaz-miş mi(-y)-im?**, **gel-miş mi(-y)-im?**, **oku-muş mu(-y)-um?**, **gör-müş mü(-y)-üm?** Εξαιρείται το γ' πρόσωπο πληθυντικού, όπου έχουμε το φαινόμενο της αντιστροφής και η κατάληξη τίθεται στο πρώτο σκέλος του ερωτηματικού τύπου:

	<b>GELMEK</b> (=ήρθα;)	<b>YAZMAK</b> (=έγραψα;)	<b>OKUMAK</b> (=διάβασα;)	<b>GÜLMEK</b> (=γέλασα;)
ben	gelmiş miyim?	yazmış mıyım?	okumuş muyum?	gülmüş müyüm?
sen	gelmiş misin?	yazmış mısın?	okumuş musun?	gülmüş müsün?
o	gelmiş mi?	yazmış mı?	okumuş mu?	gülmüş mü?
biz	gelmiş miyiz?	yazmış mıyız?	okumuş muyuz?	gülmüş müyüz?
siz	gelmiş misiniz?	yazmış mısınız?	okumuş musunuz?	gülmüş müsünüz?
onlar	gelmiş(-ler) mi?	yazmış(-lar) mı?	okumuş(-lar) mı?	gülmüş(-ler) mi?

**ΑΡΝΗΤΙΚΗ ΕΡΩΤΗΣΗ / OLUMSUZ SORU**

θέμα ρήματος + **-me (-ma)** + **-miş (-miş)** **mi-(mi-)** + καταλήξεις προσώπων ?

Στο πρώτο σκέλος του τύπου τίθεται το θέμα του ρήματος με αρνητικό επίθημα **-me (-ma)** και επίθημα **-miş** και **-miş**, ενώ στο δεύτερο σχηματίζεται κανονικά η ερώτηση, με το ερωτηματικό μόριο **mi- (mi-)** και τις καταλήξεις προσώπων:

	<b>GELMEMEK</b> (=δεν ήρθα;)	<b>YAZMAMAK</b> (=δεν έγραψα;)	<b>OKUMAMAK</b> (=δεν διάβασα;)	<b>GÜLMEMEK</b> (=δεν γέλασα;)
ben	gelmemiş miyim?	yazmamış mıyım?	okumamış mıyım?	gülmemiş miyim?
sen	gelmemiş misin?	yazmamış mısın?	okumamış mısın?	gülmemiş misin?
o	gelmemiş mi?	yazmamış mı?	okumamış mı?	gülmemiş mi?
biz	gelmemiş miyiz?	yazmamış mıyız?	okumamış mıyız?	gülmemiş miyiz?
siz	gelmemiş misiniz?	yazmamış mısınız?	okumamış mısınız?	gülmemiş misiniz?
onlar	gelmemiş(-ler) mi?	yazmamış(-lar) mı?	okumamış(-lar) mı?	gülmemiş(-ler) mi?

**ΤΟΝΙΣΜΟΣ**

Η κατάφαση του μη συγκεκριμένου αορίστου τονίζεται πάντα στη συλλαβή του επιθήματος **-miş**. Η άρνηση τονίζεται πάντα πριν από το επίθημα της άρνησης **-me, -ma**. Η ερώτηση τονίζεται όπως και η κατάφαση, στο επίθημα του χρόνου **-miş**. Τέλος, η αρνητική ερώτηση τονίζεται πριν από το επίθημα της άρνησης **-me, -ma**.

	<b>ΚΑΤΑΦΑΣΗ</b>	<b>ΑΡΝΗΣΗ</b>	<b>ΕΡΩΤΗΣΗ</b>	<b>ΑΡΝΗΤΙΚΗ ΕΡΩΤΗΣΗ</b>
<b>GELMEK</b>	gelmışim	gelmemişim	gelmış miyim?	gelmemiş miyim?
<b>YAZMAK</b>	yazmışsın	yazmamışsın	yazmış mısın?	yazmamış mısın?
<b>OKUMAK</b>	okumuş	okumamış	okumuş mu?	okumamış mı?
<b>GÜLMEK</b>	gülmüşüz	gülmemişiz	gülmüş müyüz?	gülmemiş miyiz?

**Παρατηρήσεις:**

► Όταν σε ένα ρήμα, σε μη συγκεκριμένο αόριστο, συγκολληθεί η ρηματική κατάληξη **-tir**, ο τύπος αυτός του ρήματος δηλώνει εικασία, πρόβλεψη:

Saat on bir. Annem şimdi **uyumuştur**.

Η ώρα είναι έντεκα. Η μητέρα μου τώρα **θα κοιμήθηκε**.

Η ταινία **θα 'χει τελειώσει** προ πολλού.

Film çoktan **bitmiştir**.

► Ομοίως, ο ίδιος τύπος μπορεί να δηλώνει απόλυτη σιγουριά και βεβαιότητα για κάτι που έχει γίνει. Τις περισσότερες φορές αυτός ο τύπος απαντά σε γ' πρόσωπο ενικού, ενίοτε όμως και μετά από την κατάληξη α' ή β' προσώπου ενικού ή πληθυντικού:

Aday seçimi **sona ermiştir**.

Η επιλογή υποψηφίων **έληξε/ολοκληρώθηκε**.

Dünkü genel kurul toplantısında maas konusunda yeni kararlar **alınmamıştır**.

Στη χθεσινή σύσκεψη διοικητικού συμβουλίου **δεν πάρθηκαν/ελήφθησαν** νέες αποφάσεις για το θέμα της μισθοδοσίας.

Basın sözcüsü "Enerji tüketimini azaltmak için önlemler **almışsındır**." diye cevap verdi.

Ο εκπρόσωπος τύπου απάντησε: «**Πήραμε** μέτρα για τη μείωση κατανάλωσης ενέργειας».